

BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2017

ARABE

LANGUE VIVANTE 2

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **STD2A**, **STI2D**, **STL**, **STMG** et **ST2S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

- Série **L** (LVA Y COMPRIS) : questionnaire pages 3/6 à 4/6.
- Séries **ES**, **S**, **STD2A**, **STI2D**, **STL**, **STMG**, **ST2S** : questionnaire page 5/6 à 6/6.

*L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

Répartition des points

1. Compréhension de l'écrit	10 points
2. Expression écrite	10 points

TEXTE

قصة مهاجر مغربي انطلق من الصفر ليحقق "الحلم الأمريكي"

كثيرون هم الشباب المغاربة الذين انطلقوا من "الصفر" في بلدهم الأم قبل أن يُظهروا كفاءات وطاقات حقّقوا بواسطتها نجاحات كبيرة اعترفت بها بلدان الاستقبال ، منهم شباب مغاربة استطاعوا أن يحققوا مساراً مثالاً في الولايات المتحدة الأمريكية ، حيث لامسوا هناك "الحلم الأمريكي" .

محمد آيت علي من شمال البلاد وهو أحد "سفراء المغرب بالخارج" ، هاجر إلى أمريكا قبل ثلاثين سنة وبحوزته 200 دولار فقط . ولم يكن آنذاك يتقن لغة بلاد "العم سام"¹ ، لكنّه كان واثقاً من قدراته على التعلّم والتأقلم السريع والاندماج في المجتمع الجديد .

استقرّ آيت علي بمدينة سان فرانسيسكو² ، غرب الولايات المتحدة الأمريكية ، وهو يفكّر في السبيل لبلوغ "الحلم الأمريكي" . ثمّ تزوّج بعد ثلاث سنوات من العمل ممّا سهّل عليه الحصول على الجنسية الأمريكية . التحق بمدرسة الهندسة وحصل فيها على شهادة وكان يعمل بالليل ويدرس بالنهار .

اشتغل آيت علي سائقاً للشاحنات الكبرى وبعد سنوات أسّس شركة للنقل . إلّا أنّ حنينه لميدان تخصصه جعله يفكّر في إنشاء شركة تعنى بالتجديد والمحافظة على البيئة³ ؛ وهو ما تحقّق له في أواخر التسعينات ، وذلك بتعاون مع مكتب كاليفورنيا لوقاية البيئة حيث كانت شركته من الشركات الأولى التي دخلت هذا الميدان في كاليفورنيا خاصّة وفي الولايات المتحدة عامّة .

نجاح شركة آيت علي مكّنه من ربط علاقات صداقة مع مسؤولين أمريكيين كبار في ولاية كاليفورنيا وفي الولايات المتحدة الأمريكية ، حيث أصبح عضواً نشيطاً في منظمة " المدن العالمية المتوأمة"⁴ " بواشنطن ، وتمّ تعيينه سفيراً شرفياً⁵ لدى دولة هايتي⁶ ممّا أتاح له ربط علاقات متميّزة مع رئيس هايتي ووزراء البلد السابقين والحاليين .

عيد الرحمان عدرابي

من موقع هيسريس 2015/03/21

¹ Le pays de l'Oncle Sam : l'Amérique

² San Francisco

³ Protection de l'environnement.

⁴ Fédération mondiale des villes jumelées

⁵ Ambassadeur honoraire

⁶ Haïti

**Travail à faire par les candidats de la série L
Langue vivante 2**

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.*

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

Répondre, **AU CHOIX**, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

Tous les candidats traiteront les questions suivantes.

1. Que savez-vous du personnage principal avant son arrivée aux États-Unis ?
2. Quelles études a-t-il suivies et dans quelles conditions ?
3. A-t-il travaillé à son arrivée aux États-Unis dans son domaine de spécialisation ?
4. Que peut-on dire à propos de l'entreprise qu'il a créée ?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la question suivante.

5. L'aventure de Muhammad Aït Ali a-t-elle été une réussite ? Justifiez votre réponse.

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

1. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants :

1. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :
أ. تصوّر رسالة يكتبها محمد آيت علي إلى صديقه ، يتحدّث فيها عن بداية حياته في الولايات المتّحدة الأمريكية . (في 12 سطراً على الأقل)
- ب. يعود محمد آيت علي إلى المغرب ويلتقي بشاب يريد أن يهاجر مثله. تصوّر الحوار الذي دار بينهما . (في 15 سطراً على الأقل)

Tous les candidats traiteront la question suivante :

2. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants :

(25 lignes minimum pour les candidats composant au titre de la LVA / 10 lignes minimum pour les autres)

2. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :
أ. ما هي في رأيك الأسباب التي تدفع الشبان العرب إلى الهجرة ؟
ب. هل يجب تشجيع الشبان العرب على مغادرة بلادهم ؟ هل توجد في رأيك حلول أخرى تمكّتهم من تحقيق أحلامهم ؟

Travail à faire par les candidats des séries :
ES – S – STD2A – STI2D – STL – STMG –ST2S
Langue vivante 2

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :
*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numérotter les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.*

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

Répondre, **AU CHOIX**, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

1. Que savez-vous du personnage principal avant son arrivée aux États-Unis ?
2. Quelles études a-t-il suivies et dans quelles conditions ?
3. A-t-il travaillé à son arrivée aux États-Unis dans son domaine de spécialisation ?
4. Que peut-on dire à propos de l'entreprise qu'il a créée ?

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

1. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants : (12 lignes minimum)

1. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :
أ. تصوّر رسالة يكتبها محمد آيت علي إلى صديقه ، يتحدّث فيها عن بداية حياته في الولايات المتّحدة الأمريكية . (في 12 سطراً على الأقل)
- ب. يعود محمد آيت علي إلى المغرب ويلتقي بشاب يريد أن يهاجر مثله. تصوّر الحوار الذي دار بينهما .
(في 10 أسطر على الأقل)

2. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants : (6 lignes minimum)

2. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين : (في 6 أسطر على الأقل)

أ. ما هي في رأيك الأسباب التي تدفع الشبان العرب إلى الهجرة ؟

ب. هل يجب تشجيع الشبان العرب على مغادرة بلادهم ؟ هل توجد في رأيك حلول أخرى تمكنهم من تحقيق أحلامهم ؟